

Rev

Chapter 10

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
وَ رَأَيْتُ آخَرَ مَلَاكًا قَوِيًّا نَازِلًا مِنْ السَّمَاءِ
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἴρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ τὸ
مُتَسَرِّبًا سَحَابَةً وَ الـ فَرْحٌ قَوْسٌ عَلَى الـ رَأْسِهِ هـ وَ الـ
[G4016](#) [G3507](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2463](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι πυρός,
وَجْهُهُ هـ كـ الـ شَمْسِ وَ الـ رِجْلَاهُ هـ كـ عَمُودِي نَارٍ
[G4383](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4769](#) [G4442](#)

نار، كعمودي ورجلاه كالشمس، ووجهه قزح، قوس رأسه وعلى بسحابة، متسرّيبا لسماء، من نازلا قويا آخر ملاكا رأيت ثم

- 2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεωγμένον. καὶ ἔθηκεν τὸν
وَ حَامِلًا فِي الـ يَدِهِ هـ سِفْرًا-صَغِيرًا مَفْتُوحًا وَ وَضَعَ الـ
[G2532](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0974](#) [G0455](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#)
- πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ τῆς
رِجْلَهُ هـ الـ الـ الـيَمْنَى عَلَى الـ بَحْرِ الـ وَ الـ الْيُسْرَى عَلَى الـ
[G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2176](#) [G1909](#) [G3588](#)
- γῆς;
الْأَرْضِ
[G1093](#)

الأرض، على وأيسرى البحر على أيمنى رجله فوضع مفتوح. صغير سفر يده في ومعه

- 3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὡσπερ λέων μυκᾶται. καὶ ὅτε ἔκραξεν, ἐλάλησαν
وَ صَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ كَمَا أَسْدٌ يَزَارُ لَمَّا وَ صَرَخَ تَكَلَّمَتْ
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5618](#) [G3023](#) [G3455](#) [G2532](#) [G3753](#) [G2896](#) [G2980](#)
- αἱ ἑπτὰ βρονταί, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
الـ سَبْعُ زُعُودٍ الـ بِأَصْوَاتِهَا الـ-أَصْوَاتِ
[G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5456](#)

بأصواتها.السبعة ألعود تكلمت صرخ ما وبعد الأسد. يزمجر كما عظيم بصوت وصرخ

- 4 Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, ἤμελλον γράφειν; καὶ ἤκουσα φωνὴν
وَ لَمَّا تَكَلَّمَتْ الـ سَبْعُ زُعُودٍ كُنْتُ-مُزْمِعًا أَنْ-أَكْتُبَ وَ سَمِعْتُ صَوْتًا
[G2532](#) [G3753](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3195](#) [G1125](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#)
- ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί,
مِنْ الـ السَّمَاءِ قَائِلًا إِخْتِمِ مَا تَكَلَّمَتْ الـ سَبْعُ زُعُودٍ
[G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G4972](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#)
- καὶ μὴ αὐτὰ γράψης.
وَ لَا إِيَّاهَا تَكْتُبُهَا
[G2532](#) [G3361](#) [G0846](#) [G1125](#)

تكتبه.»ولا السبعة ألعود به تكلمت ما على «أختم لي: قائلا لسماء من صوتا فسمعت أكتب، أن مزمعا كنت بأصواتها، السبعة ألعود تكلمت ما وبعد

5 Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς
 وَ ال-مَلَك الَّذِي رَأَيْتُهُ وَاقِفًا عَلَى ال-بَحْرِ وَ عَلَى ال-أَرْضِ
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς, ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν,
 أَرْضَ رَفَعَ ال-يَدَ هُ-ال-الْيَمْنَى إِلَى ال-سَّمَاءِ
[G1093](#) [G0142](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

أسماء، إلى يده رفع الأرض، وعلى البحر على واقفا رأيتته الذي وأملاك

6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς ἔκτισεν
 وَ أَفْسَمَ بَ ال-الْحَيِّ إِلَى ال-دَهْوِرِ ال-الدَّهْوِرِ الَّذِي خَلَقَ
[G2532](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3739](#) [G2936](#)

τὸν οὐρανόν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ,
 ال-سَّمَاءِ وَ ال-فِي هَا-ال-وَ ال-أَرْضَ وَ ال-فِي هَا-ال-أُتَى
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται!
 وَ ال-بَحْرَ وَ ال-فِي هَا-أَنَّ زَمَنٌ لَنْ يَكُونَ بَعْدُ
[G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5550](#) [G3765](#) [G1510](#)

بعد! زمان يكون لا أن فيه: وما وألبحر فيها، وما والأرض فيها، وما أسماء خلق الذي الآبدين، أبد إلى بالحي وأقسم

7 ἀλλ' ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ
 بَلْ فِي ال-أَيَّامِ ال-صَوْتِ ال-السَّابِعِ مَلَكٍ حَيْثَمَا يُوْشِكُ
[G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G3752](#) [G3195](#)

σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσθη τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς
 أَنْ-يُبَوِّقَ وَ نَيْمٌ ال-سِرِّ ال-اللَّهِ كَمَا بَشَّرَ
[G4537](#) [G2532](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G2097](#) [G3588](#)

ἑαυτοῦ δούλους, τοὺς προφῆτας.
 هُ-عَبِيدَهُ ال-أَنْبِيَاءِ
[G1438](#) [G1401](#) [G3588](#) [G4396](#)

الأنبياء. عبده بشر كما الله، سر أيضا يتم يبوق، أن أزمع متى السابيع ألملاك صوت أيام في بل

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἠκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν μετ'
 وَ ال-صَوْتِ الَّذِي سَمِعْتُهُ مِنْ ال-سَّمَاءِ ثَانِيَةً مُتَكَلِّمًا مَعَ
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3739](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3825](#) [G2980](#) [G3326](#)

ἑμοῦ, καὶ λέγουσαν, "Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεωγμένον ἐν τῇ
 ي-وَ قَائِلًا إِنْهَبْ خُذْ ال-بَيْفَرِ ال-الْمَفْتُوحِ فِي ال-أَرْضِ
[G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#)

χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
 يَدِ ال-مَلَكِ ال-الْوَاقِفِ عَلَى ال-بَحْرِ وَ عَلَى ال-أَرْضِ
[G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

الأرض.» وعلى البحر على أواقف ألملاك يد في ألمفتوح ألمصغير ألمسفر خذ «أذهب وقال: أيضا كلمني أسماء من سمعته قد كنت الذي وألصوت

9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλαρίδιον.
 وَ ذَهَبْتُ إِلَى-مَلَاكٍ قَائِلًا لَهُ أَنْ-يُعْطِيَنِي-ال-السِّفْرَ-الصَّغِيرَ
[G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0974](#)

καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό; καὶ πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν,
 وَ يَقُولُ لِي خُذْ وَ التَّهْمَةَ-هُ-وَ سَيَمْرُرُ-كَ-ال-بَطْنَكَ
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4087](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2836](#)

ἀλλ' ἐν τῷ στόματί σου, ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.
 لَكِنْ فِي-ال-فَمِكَ-كَ-سَيَكُونُ حُلْوًا كَ عَسَلٍ
[G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1099](#) [G5613](#) [G3192](#)

Κάλεσε. «Χλόα γλυκὺ ὡς μέλι, ὅπως ἡ κοιλία σου ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι, ὅπως ἡ κοιλία σου ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι, ὅπως ἡ κοιλία σου ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.»

10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγον
 وَ أَخَذْتُ ال-السِّفْرَ-الصَّغِيرَ مِنْ-ال-يَدِ-ال-مَلَاكِ وَ التَّهْمَتَهُ
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0974](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G2719](#)

αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυκὺ; καὶ ὅτε ἔφαγον
 هُ-وَ وَ كَانَ فِي-ال-فَمِي-ي-كَ حُلْوًا عَسَلٍ وَ لَمَّا أَكَلْتُهُ
[G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G5613](#) [G3192](#) [G1099](#) [G2532](#) [G3753](#) [G5315](#)

αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.
 هُ-وَ صَارَتْ-مُرَّةً-ال-بَطْنِي-ي-
[G0846](#) [G4087](#) [G3588](#) [G2836](#) [G1473](#)

Μετὰ ταῦτα ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγον αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυκὺ; καὶ ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.

11 καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς, καὶ ἔθνεσιν,
 وَ يَقُولُونَ لِي لِي-يَنْبَغِي لَكَ ثَانِيَةً أَنْ-تَنْبَأَ عَلَى-شُعُوبٍ وَ أُمَمٍ
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1163](#) [G4771](#) [G3825](#) [G4395](#) [G1909](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1484](#)

καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.
 وَ أَلْسِنَةً وَ مَلُوكٍ كَثِيرِينَ
[G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G0935](#) [G4183](#)

Καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς, καὶ ἔθνεσιν, καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.